

Lim Wuay Chern dan satu lagi lwn Lee Wee Kuan dan satu lagi A

MAHKAMAH TINGGI (MELAKA) — SAMAN PEMULA NO 24–5 TAHUN
2002

MOHTARUDIN BAKI H

21 MAY 2007

B

Pewarisan — Tindakan pentadbiran — Tindakan terhadap pentadbir — Permohonan waris untuk memaksa pentadbir harta pusaka menjalankan tanggungan mereka di bawah perintah persetujuan — Sama ada mahkamah 'functus officio' kerana perintah persetujuan menghalang pihak-pihak dari memulakan prosiding undang-undang terhadap satu sama lain berkenaan harta pusaka

C

D

Pewarisan — Tindakan pentadbiran — Tindakan terhadap pentadbir — Permohonan waris untuk memaksa pentadbir harta pusaka menjalankan tanggungan mereka di bawah perintah persetujuan — Sama ada pentadbir perlu menyegerakan pentadbiran estet si mati demi kepentingan waris-waris — Tempoh munasabah untuk pentadbir menjalankan tugasnya

E

Plaintif pertama adalah anak lelaki dan plaintiff kedua adalah anak perempuan mendiang Lim Seow Joo @ Lim Ah Yong ('si mati') yang meninggalkan enam orang anak. Defendan-defendan adalah anak kedua dan ketiga si mati dan telah memperoleh perintah mahkamah sebagai pentadbir harta pusaka si mati. Plaintiff pertama dan kedua memohon perintah mahkamah untuk memaksa defendan pertama dan kedua sebagai pentadbir harta pusaka tersebut menjalankan tanggungan mereka di bawah suatu perintah persetujuan yang dimasukkan pada 10 Mac 2005 ('perintah persetujuan tersebut'), oleh kerana mengikut plaintiff pertama dan kedua mereka telah memenuhi tanggungan mereka seperti yang dikehendaki oleh perintah persetujuan tersebut. Menurut kedua-dua plaintiff, masa yang secukupnya telah diberi kepada defendan pertama dan kedua iaitu sudah melebihi dua tahun dari tarikh perintah persetujuan dikeluarkan. Defendan kedua berhujah bahawa mahkamah ini 'functus officio' kerana perintah persetujuan tersebut dengan jelas menghalang pihak-pihak dari memulakan apa-apa prosiding undang-undang terhadap satu sama lain berkenaan perkara-perkara yang sama di sini berkenaan dengan harta pusaka ini. Hujah defendan seterusnya ialah penghakiman persetujuan tersebut tidak menetapkan masa bilakah pentadbir harta pusaka (defendan pertama dan kedua) perlu memenuhi tanggungjawab mereka dan tiada 'penal clause' sekiranya pihak-pihak gagal menuruti penghakiman persetujuan tersebut; supaya prosiding 'committal' boleh dijalankan. Plaintiff-plaintiff telah memohon supaya 14 hari diberi kepada defendan-defendan untuk menjalankan tanggungjawab mereka.

F

G

H

I

- A** **Diputuskan**, memberikan tempoh 30 hari kepada defendan-defendan untuk menjalankan tanggungjawab mereka:
- B** (1) Permohonan plaintif-plaintif bukanlah merupakan tindakan atau prosiding undang-undang berkenaan tuntutan terhadap harta pusaka; iaitu mempertikaikan perlantikan defendan pertama dan kedua sebagai pentadbir harta pusaka si mati. Apa yang dipohon ialah supaya defendan pertama dan kedua menjalankan kewajipan mereka seperti yang diperintahkan oleh penghakiman persetujuan iaitu setelah dua tahun lebih defendan pertama dan kedua tidak berbuat apa-apa. Mahkamah bukan membuka semula kes ini. Dengan itu hujah 'functus officio' tidak berkaitan (lihat perenggan 7).
- C** (2) Memang benar penghakiman persetujuan tersebut tidak dimasukkan tempoh masa pihak-pihak untuk menunaikan tanggungan masing-masing dan tiada 'penal clause' bagi keingkaran (lihat perenggan 9).
- D** (3) Persoalan timbul adakah defendan-defendan tidak perlu menyegerakan pentadbiran estet si mati demi kepentingan waris-waris. Tempoh yang munasabah perlu diberikan kepada pentadbir-pentadbir harta pusaka tersebut. Tempoh masa telah berlalu melebihi dua tahun, bagi mahkamah ini ianya melebihi tempoh masa munasabah telah diberikan (lihat perenggan 11).
- E** (4) Defendan-defendan hanya cuba mengelak dari menjalankan tanggungjawab mereka dengan berlindung di sebalik 'technicalities'. Mereka sendiri memohon untuk menjadi pentadbir harta pusaka tersebut tetapi tidak menjalankan tanggungjawab mereka. Adalah jelas defendan-defendan tidak bona fide semasa memasuki penghakiman persetujuan pada 10 Mac 2005 (lihat perenggan 15).
- F** (5) Tempoh 30 hari bagi defendan-defendan untuk menjalankan tanggungjawab mereka adalah lebih munasabah demi memberi ruang kepada defendan-defendan untuk menjalankan tanggungjawab mereka sebagai pentadbir estet harta pusaka tersebut (lihat perenggan 18).

[English summary]

- G** The first plaintiff was the son and the second plaintiff was the daughter of the late Lim Seow Joo @ Lim Ah Yong ('the deceased') who was survived by six children. The defendants were the second and third child of the deceased and had obtained a court order as the deceased's administrators of estate. The first and second plaintiffs
- H** prayed for a court order to insist that the first and second defendants as administrators of the estate in performing their obligations under a consent judgment executed on 10 March 2005 ('the consent judgment'), as according to the first and second plaintiff they had performed their obligations as required under the consent judgment. According to the plaintiffs, ample time was given to the first and second
- I** defendants, ie more than two years from the date the consent judgment was issued. The second defendant submitted that this court was functus officio as the consent judgment clearly prohibited the parties from executing any legal proceeding against each other concerning similar matters in relation to this estate. The defendant further submitted that the consent judgment did not stipulate a period when the administrator of the estate (the first and second defendants) should perform their

obligations and there was no penal clause in the event any party failed to comply with the consent judgment, so that a committal proceeding could be executed. The plaintiffs had applied that 14 days be granted for the defendants to perform their obligations.

Held, allowing a period of 30 days to the defendants to perform their obligations:

- (1) The plaintiff's application was not a lawful/legal action or proceeding of a claim on the estate; ie to dispute the appointment of the first and second defendants as the administrator of the deceased's estate. What was prayed for was that the first and second defendants perform their duties as ordered by the consent judgment ie after more than two years the first and second defendants did nothing. The court did not reopen this case. Therefore the contention of 'functus officio' was irrelevant (see para 7).
- (2) It was true that the consent judgment did not include a time period for the parties to perform their respective obligation and there was no penal clause for non compliance (see para 9).
- (3) The issue raised was whether the defendants needed to expedite the administration of the deceased's estate for the benefit of the beneficiaries. A reasonable period should be given to the estate administrators. The time period of more than two years, for the court was more than a reasonable period to be given (see para 11).
- (4) The defendants had tried to escape from their responsibilities by hiding behind the technicalities. They themselves had prayed to become the estate administrators but did not perform their obligations. It was clear that the defendants were not bona fide when entering the consent judgment on 10 March 2005 (see para 15).
- (5) The period of 30 days for the defendants to perform their obligations was more than reasonable to provide the space for the defendants to perform their obligations as administrators of the estate (see para 18).]

Nota-nota

Untuk kes-kes mengenai tindakan terhadap pentadbir, lihat 11 *Mallal's Digest* (4th Ed, 2005 Reissue) perenggan 2162–2164.

Kes-kes yang dirujuk

Lee Lim Huat v Yusuf Khan bin Ghows Khan & Anor [1997] 2 MLJ 472 (dirujuk)
Phua Hing Lai v Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Malaysia & Ors and other appeals [1990] 1 MLJ 173 (dirujuk)
Uraco Manufacturing (M) Sdn Bhd v Ban Lian Hardware Sdn Bhd dan 1 Lagi [2003] MLJU 452 (dirujuk)

Undang-undang yang dirujuk

Akta Tafsiran 1948 dan 1967 s 54(2)

SP Chandra (SF Pang & Chandra) bagi pihak plaintif-plaintif.

Lim Whei Chun bagi pihak defendan-defendan.

A

Mohtarudin Baki H:

FAKTA KES

B

[1] Pernyataan fakta saman pemula 24 Mei 2002 adalah seperti berikut:

(1) plaintif pertama adalah anak lelaki dan plaintif kedua adalah anak perempuan mendiang Lim Seow Joo @ Lim Ah Yong yang meninggalkan enam orang anak;

C

(2) defendan-defendan adalah anak kedua dan ketiga telah memperolehi perintah mahkamah sebagai pentadbir harta pusaka si mati;

(3) plaintif 1 dan 2 mempertikaikan perlantikan defendan 1 dan 2 sebagai pentadbir harta pusaka tersebut.

D

[2] Plaintif 1 dan 2 memohon deklarasi supaya perlantikan defendan 1 dan 2 sebagai pentadbir harta pusaka dibatalkan atau secara alternatif plaintif 1 dan 2 dilantik bersama sebagai pentadbir harta pusaka tersebut serta meminta supaya satu pernyataan apakah harta-harta pusaka yang telah dilupuskan oleh defendan 1 dan 2.

E

[3] Pada 10 Mac 2005, satu perintah persetujuan telah dimasukkan. Perintah tersebut berbunyi:

PERINTAH

F

ATAS PERMOHONAN Plaintif-plaintif di bawah Saman Pemula Terpinda Kedua yang dipinda mengikut perintah Mahkamah bertarikh 27 Januari 2004 dengan kehadiran S.P. Chandra, Peguamcara bagi pihak Plaintif-Plaintif dan dalam kehadiran Plaintif Pertama, Lim Wuay Chern dan dalam kehadiran Lim Wee Kuan dan Lim Whei Chun Defendan-Defendan bertindak secara sendiri DAN SETELAH MENDENGAR Peguam tersebut dan pihak-pihak tersebut DAN DENGAN PERSETUJUAN telah mencapai penyelesaian dan MAKA ADALAH PADA HARI INI DIHAKIMKAN bahawa:-

G

(1) Lot 1468 Mukim Tg. Minyak di pindahkan kepada Lim Wuay Chern dan Lim Lee Lee sebagai pemilik bersama dengan syer sama taraf;

(2) Bahawa Lim Wuay Chern memindah semua syer dalam LPF Sdn. Bhd. dan Wuay Chern Land Sdn. Bhd. yang telah di daftarkan dalam namanya kepada harta pusaka berkenaan;

H

(3) Bahawa Lim Wuay Chern menyerahkan milikan kosong premis yang dikenali sebagai Complex 146 Munshi Abdullah pada atau sebelum 10.9.2005;

(4) Pihak-Pihak disini hendaklah tidak memulakan apa-apa prosiding undang-undang terhadap satu sama lain berkenaan perkara-perkara yang sama disini berkenaan dengan harta pusaka ini dan dua Syarikat berdaftar yang disebutkan diatas dan semua jaminan dan tanggungan didalam kedua-dua Syarikat ini akan berhenti menjadi tanggungjawab Lim Wuay Chern yang akan diindemnifikasikan oleh kedua-dua Syarikat tersebut atas apa-apa tuntutan terhadapnya atas jaminan-jaminan tersebut;

I

(5) Kes No 24-9-2005 atas benefisiari-benefisiari lain ke 23.3.2005 (Perbicaraan);

(6) Terma-terma ini adalah penyelesaian penuh dan muktamad apa-apa tuntutan oleh Lim Wuay Chern dan Lim Lee Lee berkenaan harta pusaka disini.

- (7) Tiada Perintah atas kos. A
Bertarikh pada 10 haribulan Mac 2005
tt
.....
Penolong Kanan Pendaftar B
Mahkamah Tinggi Malaya
Melaka
Perintah ini difailkan oleh Tetuan SF Pang & Chandra, Peguambela dan Peguamcara yang C
beralamat di No 179-1 & 179-2, Jalan Munshi Abdullah, 75100 Melaka, Peguamcara bagi
Plaintif-Plaintif
- [4] Permohonan di hadapan saya iaitu lampiran (21), memohon perintah D
mahkamah untuk memaksa defendan 1 dan 2 sebagai pentadbir harta pusaka
tersebut menjalankan tanggungan mereka di bawah Perintah Persetujuan tersebut
oleh kerana mengikut plaintif 1 dan 2 mereka telah memenuhi tanggungan mereka
seperti yang dikehendaki oleh perintah persetujuan tersebut. Masa yang secukupnya
telah diberi kepada defendan 1 dan 2 iaitu sudah melebihi dua tahun dari tarikh E
perintah persetujuan dikeluarkan.
- [5] Defendan 1 tidak hadir walaupun penyerahan ganti telah dikemukakan. F
Defendan 2 Encik Lim Whei Chun, seorang peguam yang bijaksana telah hadir bagi
pihak dirinya sendiri.
- [6] Encik Lim Whei Chun berhujah bahawa mahkamah ini 'functus officio'. G
Perintah/penghakiman persetujuan No 4 dengan jelas menghalang pihak-pihak dari
memulakan apa-apa prosiding undang-undang terhadap satu sama lain berkenaan
perkara-perkara yang sama di sini berkenaan dengan harta pusaka ini.
- [7] Saya bersetuju dengan hujah Encik Chandra yang mewakili plaintif-plaintif H
bahawa permohonan plaintif-plaintif bukanlah merupakan tindakan atau prosiding
undang-undang berkenaan tuntutan terhadap harta pusaka seperti yang dituntut
di dalam lampiran (1); iaitu mempertikaikan perlantikan defendan 1 dan 2 sebagai
pentadbir harta pusaka si mati. Apa yang dipohon ialah supaya defendan 1 dan 2
menjalankan kewajipan mereka seperti yang diperintahkan oleh penghakiman
persetujuan iaitu setelah dua tahun lebih defendan 1 dan 2 tidak berbuat apa-apa.
Mahkamah bukan membuka semula kes ini. Dengan itu hujah 'functus officio' tidak
berkaitan.
- [8] Hujah Encik Lim seterusnya ialah penghakiman persetujuan tersebut tidak I
menetapkan masa bilakah pentadbir harta pusaka (defendan 1 dan 2) perlu
memenuhi tanggungjawab mereka dan tiada 'penal clause' sekira mana-mana pihak
gagal menuruti penghakiman persetujuan tersebut; supaya prosiding 'committal'
boleh dijalankan.

- A [9] Saya akui bahawa penghakiman persetujuan tersebut tidak dimasukkan tempoh masa pihak-pihak untuk menunaikan tanggungan masing-masing dan tiada 'penal clause' bagi keingkaran.
- B [10] Perlu dilihat kes ini adalah pertelingkahan di antara ahli keluarga iaitu anak-anak si mati mengenai harta pusaka. Penghakiman/perintah persetujuan tersebut tetap sah dipersetujui oleh plaintif-plaintif dan defendan-defendan.
- C [11] Persoalan timbul adakah defendan-defendan tidak perlu menyegerakan pentadbiran estet si mati demi kepentingan waris-waris. Bagi saya tempoh yang munasabah perlu diberikan kepada pentadbir-pentadbir harta pusaka tersebut. Tempoh masa telah berlalu melebihi 2 tahun, bagi saya ianya melebihi tempoh masa munasabah telah diberikan.
- [12] Saya telah merujuk kepada s 54(2) Akta Tafsiran 1948 dan 1967:
- D where no time is prescribed within which anything should be done, that thing should be done with all convenient speed and as often as the prescribed occasion arises
- E [13] Defendan-defendan tidak memfailkan affidavit untuk menyatakan apakah masalah-masalah yang mereka hadapi di dalam mentadbirkan estet tersebut. Adakah masalah-masalah tersebut bona fide atau tidak.
- [14] Di dalam kes *Phua Hing Lai v Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Malaysia & Ors and other appeals* [1990] 1 MLJ 173 Supreme Court ketika itu memutuskan di ms 174 para I kiri:
- F Whoever caused the delay must explain the delay; and it is for the court to decide whether the delay is reasonable under the circumstances
- G [15] Defendan-defendan hanya cuba mengelak dari menjalankan tanggungjawab mereka dengan berlindung di sebalik 'technicalities'. Mereka sendiri memohon untuk menjadi pentadbir harta pusaka tersebut tetapi tidak menjalankan tanggungjawab mereka. Adalah jelas defendan-defendan tidak bona fide semasa memasuki penghakiman persetujuan pada 10 Mac 2005.
- H [16] Saya memetik penghakiman YA Gopal Sri Ram JCA di dalam kes *Lee Lim Huat v Yusuf Khan bin Ghows Khan & Anor* [1997] 2 MLJ 472 di ms 483:
- ... It is necessary indeed; indeed imperative, for the smooth working of the agreement embodied in the consent judgment...
- I [17] Saya juga merujuk kes *Uraco Manufacturing (M) Sdn Bhd v Ban Lian Hardware Sdn Bhd dan 1 Lagi* [2003] MLJU 452, di mana Syed Ahmad Helmy JC (beliau ketika itu) memutuskan:
- Since the consent order is an agreement the original cause of action is superseded by the consent order.

Having superseded the original cause of action the consent order itself becomes the agreement upon which the obligation of the parties is spelt out and for which the parties have agreed to be bound.

A

Hence the agreement in the terms of the consent order having imposed mutual obligations on the parties, the enforcement of the obligation of the defaulting party by the innocent party invariably has to be in the form of an action ...

B

[18] Plaintiff-plaintif/pemohon memohon supaya 14 hari diberi kepada defendan-defendan untuk menjalankan tanggungjawab mereka tetapi saya berpendapat 30 hari adalah lebih munasabah demi memberi ruang kepada defendan-defendan untuk menjalankan tanggungjawab mereka sebagai pentadbir estet harta pusaka tersebut.

C

Defendan-defendan diberikan 30 hari untuk menjalankan tanggungjawab mereka.

Reported by Loo Lai Mee

D

E

F

G

H

I